

TRONIC

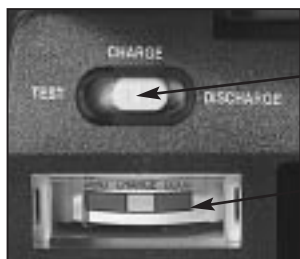


KH 966



- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Instrucciones de servicio
- P** Instruções de serviço

- NL** Gebruiksaanwijzing
- GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Pokyny k ovládání
- FIN** Käyttöohjeet
- S** Användaranvisning



①

②

③





WICHTIG

Bevor Sie Ihre Akkus laden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Achtung - Akkus nicht überladen. Ni-Cd-Akku-Batterien können bis zu 1.000 Mal aufgeladen werden. Entsorgen Sie defekte und verbrauchte Akkus umweltfreundlich! 

WARNUNG: Das Akkuladegerät vom Netz trennen, bevor Sie die Akkus einlegen oder herausnehmen. Bei Beschädigungen der Anschlussleitung muss diese vom Hersteller, Kundendienst oder einer entsprechend ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Keine nicht aufladbaren Batterien laden. Nur für den Innengebrauch geeignet.

Es können jeweils zwischen 1 und 4 Akkus der Typen Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D und 1 bis 2 9V-Blöcke geladen werden.

LADEZEITEN


Bezeichnung der Akku-Typen	Ni-Cd	Ni-MH	Ni-Cd-Entladezeit
AAA-MICRO /UM4	180mAh/ 2 - 5 Std.	550mAh/ 6 - 10 Std.	Die Entladezeit hängt von der Kapazität und dem Ladezustand der Akkus ab.
AA-MIGNON /UM3	500mAh/ 5 - 8 Std.	1.200mAh/ 10 - 20 Std.	
C-BABY /UM2	1.200mAh/ 10 - 20 Std.	1.800mAh/ 15 - 25 Std.	
D-MONO /UM1	1.200mAh/ 12 - 25 Std.	2.000mAh/ 20 - 30 Std.	
9V-BLOCK /006P	100mAh/ 5 - 10 Std.	140mAh/ 8 - 15 Std.	

BEDIENUNG DES LADEGERÄTS

Es können Ni-Cd- und Ni-MH-Akku-Batterien aufgeladen werden.



Hinweis: Der Ladevorgang wird nur durch die roten Indikationsleuchten über dem jeweiligen Ladeschacht angezeigt.

Die Anzeige  zeigt ausschließlich den Zustand der Akkus und Batterien in der Bedienfunktion »TEST«, wie im nachfolgenden Kapitel beschrieben.


- Beim Einlegen der Akku-Batterien sorgfältig darauf achten, dass ein guter Kontakt und die richtige Polarität (+/-) besteht.
- Stecker in die Steckdose stecken (Bedienknopf  in Lade-Position »CHARGE«).
- Die rote LED erleuchtet, sobald der Aufladeprozess beginnt.
- Akku-Batterien nicht überladen - beachten Sie die oben angegebenen Ladezeiten!

TESTEN VON AKKUS UND BATTERIEN

Nur im ersten Ladeschacht  (neben dem Schalter) können Akkus und Batterien getestet werden.

- Schieben Sie den Bedienknopf  in die Position »TEST«. Die rote LED erlischt.
- Legen Sie die zu überprüfende Batterie in das erste Fach ein.
- Die Ladezustandsanzeige  zeigt die Restkapazität/Batteriestärke an:
 - Zeigerausschlag nach rechts (»GOOD«): getestete Batterie oder Akku besitzt genügend Restkapazität
 - Zeigerausschlag nach links (»DEAD«): Batterie bzw. Akku verbraucht/leer. Akku wieder aufladen bzw. Batterie entsorgen.
- Hinweis: Der Aufladeprozess in den übrigen Fächern wird durch das Testen nicht unterbrochen.

ENTLADEN VON AKKU-BATTERIEN

- Schieben Sie den Bedienknopf  in Entlade-Position »DISCHARGE«. Beim Einlegen der Akkus darauf achten, dass ein guter Kontakt und die richtige Polarität (+/-) besteht.
- Alle roten LED-Anzeigen erlöschen und zeigen damit an, dass der Entladevorgang begonnen hat. Beachten Sie, dass dieses Ladegerät nach dem Entladevorgang nicht automatisch zum Ladevorgang weiter schaltet.

IMPORTANT

Before you charge your batteries please read through these instructions carefully. Warning - do not overcharge. Ni-Cd rechargeable batteries can be recharged up to 1000 times. Please dispose of your defective or exhausted batteries in an environmentally friendly way.

WARNING: Disconnect the battery charger from the mains before inserting or removing the batteries. If the mains lead is damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer, a service centre or an appropriately qualified person. Do not attempt to charge non-rechargeable batteries. For use inside only.



From 1 to 4 batteries type AAA, AA, C, D and 1 or 2 9-Volt batteries can be charged.

CHARGING TIMES

Battery Type	Ni-Cd	Ni-MH	Ni-Cd discharge time
AAA/UM4	180 mAh/ 2 - 5 hrs	550 mAh/ 6 - 10 hrs	The discharge time
AA/UM3	500 mAh/ 5 - 8 hrs	1200 mAh/ 10 - 20 hrs	depends upon
C/UM2	1200 mAh/ 10 - 20 hrs	1800 mAh/ 15 - 25 hrs	the capacity
D/UM1	1200 mAh/ 12 - 25 hrs	2000 mAh/ 20 - 30 hrs	and battery charge state.
9 Volt	100 mAh/ 5 - 10 hrs	140 mAh/ 8 - 15 hrs	

CHARGER OPERATION

The charger will charge Ni-Cd and Ni-MH rechargeable batteries.

Note: The charging process is indicated only by the red indicator light above the appropriate charging compartment.

The indicator ② just shows the condition of the batteries during »TEST«, as described in the next section.

- When you insert the batteries please make sure that the polarity (+/-) is correct and the contact is good.
- Push the plug into the mains socket (Set the control knob ① to "CHARGE").
- The red LED lights up as soon as the charging process begins.
- Do not overcharge rechargeable batteries - take note of the above charging times.

TESTING RECHARGEABLE BATTERIES

The batteries can be tested in the first slot ③ (near the switch) only.

- Set the control knob ① to "TEST". The red LED goes out.
- Place the battery to be tested into the first slot.
- The charge state indicator ② shows the residual capacity/battery strength:
 - Deflection to the right ("GOOD"): the battery has adequate residual capacity
 - Deflection to the left ("DEAD"): the battery is uncharged/no longer useable. Recharge/dispose.
- Note: battery testing does not interrupt charging of the other slots.

DISCHARGING RECHARGEABLE BATTERIES

- Set the control knob ① to "DISCHARGE".
 - When you insert the batteries please make sure that the polarity (+/-) is correct and the contact is good.
 - All the red LED lights go out to show that discharging has started.
- Note that the charger does not automatically start charging again on completion of the discharging process.

IMPORTANT

Avant de charger vos piles et batteries, lisez attentivement les présentes instructions de service. Attention - ne pas surcharger. Les piles et batteries Ni-Cd peuvent être rechargées jusqu'à 1.000 fois. Éliminez dans le respect de l'environnement les piles et batteries défectueuses et usées! ❌ ❌ ❌

AVERTISSEMENT: Couper le chargeur du réseau ou secteur avant de mettre les piles et batteries en place ou de les retirer. En cas d'endommagements du cordon de raccordement, faire remplacer celui-ci par le fabricant, le SAV ou une personne de qualification comparable correspondante, afin d'éviter tous dangers. Ne pas recharger de piles et batteries non rechargeables. Adapté pour l'usage à l'intérieur uniquement.

Il est possible de charger respectivement de 1 à 4 piles et batteries de type Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D et 1 à 2 blocs accus 9V.

DUREES DE CHARGEMENT

Désignation des types d'accus	Ni-Cd	Ni-MH	Temps de déchargement Ni-Cd
AAA-MICRO / UM4	180mAh/ 2 - 5 h.	550mAh/ 6 - 10 h.	Le temps
AA MIGNON / UM3	500mAh/ 5 - 8 h.	1.200mAh/ 10 - 20 h.	de déchargement dépend
BABY C / UM2	1.200mAh/ 10 - 20 h.	1.800mAh/ 15 - 25 h.	de la capacité et de l'état
MONO D / UM1	1.200mAh/ 12 - 25 h.	2.000mAh/ 20 - 30 h.	de chargement des accus.
BLOC 9V / 006P	100mAh/ 5 - 10 h.	140mAh/ 8 - 15 h.	

MODE D'EMPLOI DU CHARGEUR

Seules les piles et batteries à accus Ni-Cd et Ni-MH peuvent être chargées.

! Avis: Le processus de chargement n'est indiqué que par les voyants lumineux rouges au-dessus du compartiment de chargement correspondant. L'affichage ② montre seulement l'état des accus et des piles dans la fonction de service »TEST«, comme il l'est décrit au chapitre suivant.

- Lors de la mise en place des batteries et piles à accus, veiller à ce que le contact soit bien établi et à ce que la polarité (+/-) soit correcte.
- Brancher la prise mâle dans la prise femelle (bouton ① sur la position «CHARGE»).
- La DEL rouge s'allume dès que le processus de chargement commence.
- Ne pas surcharger les batteries et piles accus - respecter les durées de chargement mentionnées ci-dessus!

TEST DE BATTERIES ET PILES ACCUS

Les piles et batteries ne peuvent être testées que dans le premier compartiment de chargement ③ (à côté du commutateur).

- Poussez le bouton ① sur la position «TEST». La DEL rouge s'éteint.
- Placez dans le premier compartiment la pile devant être testée.
- L'affichage de l'état de chargement ② affiche la capacité résiduelle/la puissance de la pile:
 - Evolution de l'aiguille vers la droite («GOOD» (GOOD)): la pile ou la batterie testée a une capacité résiduelle suffisante
 - Evolution de l'aiguille vers la gauche («DEAD» (MORT)): Pile ou batterie usée/vide. Recharger l'accu ou éliminer la pile.
- Avis: Le processus de chargement dans les autres compartiments n'est pas interrompu par le test.

DECHARGEMENT DES PILES ET BATTERIES ACCUS

- Poussez le bouton ① en position de déchargement «DISCHARGE» (DECHARGEMENT). Lors de la mise en place des batteries et piles à accus, veiller à ce que le contact soit bien établi et à ce que la polarité (+/-) soit correcte.
 - Tous les affichages DEL rouges s'éteignent, montrant que le processus de déchargement a commencé.
- Tenez compte du fait que cet appareil ne commute pas automatiquement sur le mode de chargement après le processus de déchargement.

IMPORTANTE

Prima di caricare gli accumulatori, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Attenzione: non sovraccaricare gli accumulatori. Gli accumulatori al Ni-Cd possono essere ricaricati fino a 1.000 volte. Smaltire gli accumulatori difettosi e non più utilizzabili, rispettando l'ambiente!

AVVERTENZA: sconnettere l'unità di carica degli accumulatori dalla rete elettrica, prima di inserire o estrarre gli accumulatori. Nel caso di danneggiamenti visibili nel cavo d'alimentazione, è necessario farlo sostituire da parte del produttore, servizio di assistenza o da una persona qualificata ed autorizzata, al fine di escludere dei pericoli. Non caricare mai delle batterie non ricaricabili. L'apparecchio è adatto solamente per applicazioni all'interno.

Si possono caricare rispettivamente da 1 fino 4 accumulatori del tipo Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D e da 1 fino 2 del tipo a blocco da 9 V.

TEMPI DI CARICA

Descrizione dei tipi di accumulatori	Ni-Cd	Ni-MH	Tempo di scarica Ni-Cd
AAA-MICRO /UM 4	180mAh/ 2 - 5 ore	550mAh/ 6 - 10 ore	Il tempo di scarica
AA-MIGNON /UM3	500mAh/ 5 - 8 ore	1.200mAh/ 10 - 20 ore	dipende sostanzialmente
C-BABY /UM2	1.200mAh/ 10 - 20 ore	1.800mAh/ 15 - 25 ore	dalla capacità e dallo stato
D-MONO /UM1	1.200mAh/ 12 - 25 ore	2.000mAh/ 20 - 30 ore	di carica dell'accumulatore.
9V-BLOCCO /006P	100mAh/ 5 - 10 ore	140mAh/ 8 - 15 ore	

USO DELL'UNITÀ DI CARICA

Si possono caricare accumulatori al Ni-Cd e Ni-Mh.

Nota: La procedura della carica è indicata solamente attraverso le due lampade rosse i segnalazione.

La segnalazione ② visualizza solamente lo stato degli accumulatori e delle batterie nella funzione d'esercizio »TEST«, come descritto nel seguente capitolo.

- a) Nell'inserimento degli accumulatori, è necessario accertarsi, che venga stabilito un contatto ottimale nonché osservare la corretta polarità (+/-).
- b) Inserire la spina nella presa di corrente (pulsante di comando ① in posizione di carica »CHARGE«).
- c) Il Led rosso si illumina, appena inizia il processo di carica.
- d) Non sovraccaricare gli accumulatori - rispettare i tempi di carica summenzionati!

TEST DI ACCUMULATORI E BATTERIE

Gli accumulatori e batterie possono essere sottoposti ad un test solamente nel primo vano di carica ③ (accanto alo commutatore).

- 1) Portare il commutatore ① nella posizione »TEST«. Si spegne ora il LED rosso.
- 2) Introdurre l'accumulatore da sottoporre al test nel primo vano.
- 3) L'indicazione dello stato di carica ② indica la capacità rimanente dell'accumulatore.
 - indicatore in senso orario (»GOOD«): sufficiente capacità della batteria/accumulatore sottoposta/o al test
 - indicatore in senso antiorario (»DEAD«): batteria/accumulatore scarico/a. Ricaricare l'accumulatore ovvero smaltire la batteria.
- 4) Nota: il procedimento di ricarica nei rimanenti vani non viene interrotto a causa del test.

SCARICAMENTO DI ACCUMULATORI

- Portare il commutatore ② nella posizione »DISCHARGE«.
- Nell'inserimento degli accumulatori, è necessario accertarsi, che venga stabilito un contatto ottimale nonché osservare la corretta polarità (+/-).
- Le indicazione LED rosse si spengono, per indicare l'inizio del procedimento di scarica.
- Osservare che quest'unità di carica non si commuta automaticamente al procedimento di carica dopo lo scaricamento.

IMPORTANTE

Antes de cargar sus baterías de acumuladores, lea detenidamente estas instrucciones de uso. Atención - no sobrecargar las baterías. Las baterías de Ni-Cd se pueden recargar hasta 1.000 veces. ¡Las baterías defectuosas o gastadas no deberán tirarse a la basura sino evacuarse de forma no contaminante!



PRECAUCIÓN: Desconectar el cargador de baterías de la red, antes de introducir o extraer las baterías. En caso de que resulte dañado el cable de conexión, éste deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio al cliente o una persona de similar cualificación, para evitar riesgos. No cargar baterías no recargables. Sólo es apropiado para el uso en interiores.

Se pueden cargar entre 1 y 4 baterías de los tipos redonda R 03, redonda R 6, monocelular redonda R14, redonda R20 y 1 hasta 2 bloques de 9 V.

TIEMPOS DE CARGA

Denominación de los tipos de batería	Ni-Cd	Ni-Mh	Tiempo de descarga Ni-Cd
REDONDA R 03 /UM 4	180mAh/ 2 - 5 h	550mAh/ 8 - 10 h	El tiempo de descarga depende de la capacidad y del estado de carga de las baterías.
REDONDA R 6 /UM 3	500mAh/ 5 - 8 h	1.200mAh/ 10 - 20 h	
MONOCELULAR /UM2	1.200mAh/ 10 - 20 h	1.800mAh/ 15 - 25 h	
REDONDA R20 /UM1	1.200mAh/ 12 - 25 h	2.000mAh/ 20 - 30 h	
BLOQUE 9V /006P	100mAh/ 5 - 10 h	140mAh/ 8 - 15 h	

MANEJO DEL CARGADOR

Se pueden cargar baterías de acumuladores de Ni-Cd y Ni-MH.

Nota: el proceso de carga se indica con un indicador luminoso rojo en la caja de carga correspondiente.

La indicación ② muestra exclusivamente el estado de la batería y de las pilas en el modo de funcionamiento »TEST«, como se indica en el siguiente capítulo.

- Al introducir la batería se deberá observar que exista un buen contacto y que la polaridad (+/-) sea correcta.
- Introducir el enchufe en la caja de toma (botón ① en posición "CHARGE").
- El indicador luminoso rojo se enciende en el momento en que empieza el proceso de carga.
- No sobrecargar las baterías de acumuladores - observar los tiempos de carga indicados arriba.

COMPROBACIÓN DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

Los acumuladores y baterías sólo pueden ser comprobados en el primer compartimento de carga ③ (junto al interruptor).

- Desplazar el botón ① hasta la posición "TEST". Se apaga el LED rojo.
- Colocar la batería a comprobar en el primer departamento.
- La indicación de estado de carga ② muestra el resto de capacidad/fuerza de la batería:
 - Desviación de la aguja hacia al derecha ("GOOD"): la batería o acumulador comprobado tiene aún suficiente capacidad
 - Desviación de la aguja hacia la izquierda ("DEAD"): batería o acumulador gastada/vacía. Carga de nuevo el acumulador o evacuar la batería.
- Advertencia: El proceso de carga en los demás compartimentos no se ve afectado por la comprobación.

DESCARGA DE BATERÍAS DE ACUMULADORES

- Desplazar el botón ① hasta la posición "DISCHARGE".
Al colocar los acumuladores se deberá observar que exista un buen contacto y que la polaridad (+/-) sea correcta.
- Se apagan todos los LED's rojos indicando con ello que ha comenzado el proceso de descarga. Tener en cuenta que este cargador no cambia automáticamente a la operación de carga, una vez concluida la de descarga.

IMPORTANTE

Por favor leia com atenção estas instruções antes de carregar as suas pilhas. Atenção! Não carregue demasiado as pilhas! As pilhas Ni-Cd podem ser recarregadas até 1.000 vezes. Quando eliminar as pilhas defeituosas ou usadas, faça-o de forma não prejudicial para o ambiente! ❗❗❗

ATENÇÃO: Desligue o carregador da corrente antes de inserir ou retirar as pilhas. Se o cabo de ligação estiver danificado terá que ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por outra pessoa igualmente qualificada, de forma a evitar situações de perigo. Nunca tente recarregar pilhas não recarregáveis! Aparelho destinado ao uso exclusivo em áreas cobertas.

Consoante o tipo de pilha, podem ser recarregadas simultaneamente entre 1 a 4 pilhas AAA, AA, C, D e 1 a 2 pilhas de 9 V.

TEMPOS DE CARREGAMENTO

Tipos de pilhas	Ni-Cd	Ni-MH	Tempo de descarga Ni-Cd
AAA / UM4	180mAh/ 2 - 5 h	550mAh/ 6 - 10 h	O tempo de descarga
AA / UM3	500mAh/ 5 - 8 h	1.200mAh/ 10 - 20 h	depende da
C / UM2	1.200mAh/ 10 - 20 h	1.800mAh/ 15 - 25 h	capacidade e do estado
D / UM1	1.200mAh/ 12 - 25 h	2.000mAh/ 20 - 30 h	de carga da pilha.
9V / 006P	100mAh/ 5 - 10 h	140mAh/ 8 - 15 h	

UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

Podem carregar-se pilhas Ni-Cd e Ni-MH.

Nota: o processo de carregamento é indicado unicamente por meio das lâmpadas de indicação vermelhas através do respectivo compartimento de carregamento. A indicação ② mostra exclusivamente o estado das baterias e pilhas na função de operação »TEST« como descrito no seguinte capítulo.

- Colocar as pilhas de acordo com a indicação da polaridade (+/-) e verificar se há um bom contacto.
- Ligar a ficha à tomada (colocar o botão de comando ① na posição »CHARGE«).
- O LED vermelha acende logo que se inicia o processo de carregamento.
- Não carregar demais as pilhas! Tenha em atenção os tempos de carregamento acima indicados.

TESTAR AS PILHAS

As pilhas (recarregáveis ou não) só podem ser testadas no primeiro compartimento de carga ③ (ao lado do interruptor).

- Coloque o botão de comando ① na posição »TEST«. O LED vermelho deverá apagar-se.
- Coloque a pilha a testar no primeiro compartimento.
- O mostrador do nível de carga ② indica a capacidade restante:
 - ponteiro para a direita (»GOOD«): a pilha testada ainda dispõe de uma capacidade suficiente
 - ponteiro para a esquerda (»DEAD«): a pilha está descarregada/esgotada. Voltar a carregar as pilhas recarregáveis ou eliminar as não recarregáveis.
- Nota: O carregamento nos outros compartimentos não será interrompido por este teste.

DESCARGA DE PILHAS RECARREGÁVEIS

- Coloque o botão de comando ① na posição de descarga »DISCHARGE«. Colocar as pilhas de acordo com a indicação da polaridade (+/-) e verificar se há um bom contacto.
- Todos os LED's vermelhas se apagam, indicando que se iniciou o processo de descarga. Tenha em atenção que este carregador não se liga automaticamente para o processo de carregamento, após o processo de descarga.

BELANGRIJK

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u accu's gaat laden. Opgelet — accu's niet overladen. Ni-Cd-batterijen kunnen tot 1.000 maal toe worden geladen. Bescherm het milieu en geef verbruikte accu's af bij het desbetreffende depot in uw gemeente!  

WAARSCHUWING: onderbreek altijd eerst de stroomtoevoer naar het acculaadstation, voordat u de accu's erin plaats of eruit verwijdert. Voorkom gevaar: als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, door de technische dienst of door een erkende vakman. Probeer nooit, niet-oplaadbare batterijen te laden. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

U kunt steeds tussen 1 en 4 accu's van de types Micro AAA, mignon AA, Baby C, mono D en 1 en maximaal 2 9V-blok-batterijen laden.


LAADTIJDEN

Accutypes	Ni-Cd	Ni-MH	Ontladingstijd Ni-Cd
AAA-MICRO / UM 4	180mAh/ 2 - 5 uur	550mAh/ 8 - 10 uur	De tijd voor het ontladen
AA-MIGNON / UM3	500mAh/ 5 - 8 uur	1.200mAh/ 10 - 20 uur	is afhankelijk
C-BABY 7 UM2	1.200mAh/ 10 - 20 uur	1.800mAh/ 15 - 25 uur	van de capaciteit
D-MONO / UM1	1.200mAh/ 12 - 25 uur	2.000mAh/ 20 - 30 uur	en de toestand
9V-BLOK / 006P	100mAh/ 5 - 10 uur	140mAh/ 8 - 15 uur	van de accu's.

BEDIENING VAN HET LAADTOESTEL



U kunt zowel Ni-Cd- als Ni-MH-accu's laden.

Opmerking: het laadproces wordt alleen gesignaleerd via de rode indicatielampjes boven het desbetreffende laadvakje. De indicator  signaleert alleen de toestand van de accu's en batterijen in de bedieningsfunctie "TEST", zoals in het volgende hoofdstuk wordt beschreven.


- Let bij het plaatsen van de accu's op dat zij goed contact maken en dat de polariteit (+/-) juist is.
- Sluit de stekker aan op de contactdoos (bedieningsknop  in laadpositie »CHARGE«).
- De rode LED gaat branden zodra het laadproces begint.
- Overlaad de accu's niet — let op de aangegeven laadtijden!

ACCU'S EN BATTERIJEN TESTEN

U kunt accu's en batterijen alleen in het eerste laadvak  (naast de schakelaar) testen.

- Schuif de bedieningsknop  naar de stand »TEST«. De rode LED brandt.
- Plaats de batterij die u wilt testen in het eerste vak.
- De laadindicator  geeft de resterende batterijcapaciteit / -sterkte aan.
 - Wijs naar rechts (»GOOD«): batterij of accu heeft nog voldoende resterende capaciteit.
 - Wijs naar links (»DEAD«): batterij of accu verbruikt/leeg. Opnieuw laden of verwijderen.
- Opmerking: door het testen wordt het laadproces in de overige vakken niet onderbroken.

ACCU'S ONTLADEN

- Schuif de bedieningsknop  naar de ontladingspositie »DISCHARGE«.

Let bij het plaatsen van de accu's op dat zij contact maken en dat de polariteit (+/-) juist is.
- Alle rode LED's doven. Het ontladingsproces is begonnen.

Belangrijk: dit laadtoestel schakelt na de ontlading van de accu's niet automatisch over naar het laadproces.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Προτού φορτώσετε τους συσσωρευτές σας, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης. Προσοχή – μην υπερφορτίζετε τους συσσωρευτές. Οι μπαταρίες Νικελίου-Καδμίου μπορούν να φορτιστούν μέχρι και 1.000 φορές. Φροντίστε για τη φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη ελαττωματικών ή χρησιμοποιημένων συσσωρευτών!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε το φορτιστή του συσσωρευτή από το δίκτυο, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τους συσσωρευτές. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου σύνδεσης, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή κάποιο κατάλληλα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο, για την αποφυγή κινδύνων. Αποφύγετε την τοποθέτηση μη φορτιζόμενων μπαταριών. Κατάλληλες μόνο για την εσωτερική χρήση.

Μπορούν να φορτωθούν κάθε φορά μεταξύ 1 και 4 συσσωρευτών τύπου Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D και 1 έως 2 συτοιχίες 9V.

ΧΡΟΝΟΙ ΦΟΡΤΩΣΗΣ

Περιγραφή τύπου συσσωρευτή	Νικελίου-Καδμίου (Ni-Cd)	Νικελίου-Υδροχλωμένου μέταλλου (Ni-MH)	Χρόνος εκφόρτισης Νικελίου-Καδμίου
AAA-MICRO /UM4	180 mAh/ 2- 5 ώρες	550 mAh/ 6-10 ώρες	Ο χρόνος εκφόρτισης εξαρτάται από τη χωρητικότητα και την κατάσταση φόρτωσης των συσσωρευτών.
AA-MIGNON /UM3	500 mAh/ 5- 8 ώρες	1.200 mAh/10-20 ώρες	
C-BABY /UM2	1.200 mAh/10-20 ώρες	1.800 mAh/15-25 ώρες	
D-MONO /UM1	1.200 mAh/12-25 ώρες	2.000 mAh/20-30 ώρες	
9V-BLOCK /006P	100 mAh/ 5-10 ώρες	140 mAh/ 8-15 ώρες	

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ

Μπορούν να φορτωθούν συσσωρευτές Ni-Cd και Ni-MH.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης υποδεικνύεται μόνο από τις κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες στην εκάστοτε βάση φόρτισης. Η ένδειξη ② υποδεικνύει αποκλειστικά την κατάσταση των συσσωρευτών και των μπαταριών στη λειτουργία »TEST«, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο που ακολουθεί.

- Κατά την τοποθέτηση των συσσωρευτών προσέξτε, ώστε να υπάρχει καλή επαφή και σωστή πολικότητα (+ / -).
- Τοποθετήστε το ρεζυμολογητή στην πρίζα (κουμπί χειρισμού ① στη θέση φόρτωσης "CHARGE").
- Η κόκκινη ένδειξη LED ανάβει, μόλις ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.
- Μην υπερφορτίζετε τους συσσωρευτές– προσέξτε τους χρόνους φόρτωσης που αναφέρονται παραπάνω!

ΔΟΚΙΜΗ ΤΩΝ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορούν να δοκιμαστούν μόνο στην πρώτη θήκη φόρτωσης ③ (δίπλα στο διακόπτη).

- Σπρώξτε το κουμπί χειρισμού ① στη θέση "TEST". Η κόκκινη φωτοδιόδος σβήνει.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία που θέλετε να δοκιμάσετε στην πρώτη θήκη.
 - Η ένδειξη κατάστασης φόρτωσης ② δείχνει την υπολειπόμενη χωρητικότητα / ισχύ μπαταρίας:
 - Απόκλιση δείκτη προς τα δεξιά ("GOOD"): ο υπό δοκιμή συσσωρευτής ή η μπαταρία έχει ικανοποιητική χωρητικότητα
 - Απόκλιση δείκτη προς τα αριστερά ("DEAD"): η μπαταρία ή ο συσσωρευτής είναι χρησιμοποιημένη/άδεια. Επαναφορτίστε το συσσωρευτή ή πετάξτε τη μπαταρία.
- Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτωσης στις υπόλοιπες θήκες δε διακόπτεται κατά τη διάρκεια της δοκιμής.

ΕΚΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ

- Σπρώξτε το κουμπί χειρισμού ① στη θέση εκφόρτιση "DISCHARGE"
- Κατά την εκφόρτιση των συσσωρευτών προσέξτε, ώστε να υπάρχει καλή επαφή και σωστή πολικότητα (+ / -).
- Όλες οι κόκκινες ενδείξεις φωτοδιόδου σβήνουν δείχνοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία εκφόρτισης. Προσέξτε, ώστε μετά την εκφόρτιση να μην ενεργοποιηθεί αυτόματα η διαδικασία φόρτωσης σ'αυτή τη συσκευή φόρτωσης.

WAŻNE

Przed ładowaniem akumulatorów prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nie przeładowywać akumulatorów. Akumulatory NiCd można ładować do 1.000 razy. Uszkodzone i zużyte akumulatory należy usuwać proekologicznie!



OSTRZEŻENIE: Przed włożeniem lub wyjmowaniem akumulatora do/z ładowarki należy urządzenie odłączyć od sieci. W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego jego wymianę należy zlecić producentowi, serwisowi lub fachowcowi, aby uniknąć zagrożeń.

Ładować można od 1 do 4 akumulatorów typu Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D oraz 1 do 2 zestawów 9V.

CZASY ŁADOWANIA

Oznaczenie typu akumulatora	NiCd	NiMH	Czas rozładowania NiCd
AAA-Micro/UM4	180 mAh/ 2 – 5 godz.	550 mAh/ 6 – 10 godz.	Czas rozładowania zależy od pojemności i od stanu naładowania akumulatorów.
AA-Mignon/UM3	500 mAh/ 5 – 8 godz.	1.200 mAh/ 10 – 20 godz.	
C-BABY/UM2	1.200 mAh/ 10 – 20 godz.	1.800 mAh/ 15 – 25 godz.	
D-MONO/UM1	1.200 mAh/ 12 – 25 godz.	2.000 mAh/ 20 – 30 godz.	
9V Zestaw/006P	100 mAh/ 5 – 10 godz.	140 mAh/ 8 – 15 godz.	

OBSŁUGA URZĄDZENIA DO ŁADOWANIA

Ładować można baterie akumulatorkowe NiCd oraz NiMH.

Uwaga: Proces ładowania sygnalizowany jest tylko przez czerwone lampki wskaźnikowe nad odpowiednim szybem ładującym. Wskaźnik ② sygnalizuje wyłącznie stan akumulatorów i baterii w funkcji obsługowej »TEST« jak opisano w poniższym rozdziale.

- Przy zakładaniu baterii akumulatorkowych uważać na dobry styk i właściwą biegunowość (+/-).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego (suwak ① w pozycji ładowania "CHARGE").
- Czerwona dioda LED zaświeca się, gdy rozpoczyna się proces ładowania.
- Nie przeładowywać baterii akumulatorkowych – patrz podane wyżej czasy ładowania.

TESTOWANIE AKUMULATORÓW I BATERII

Testowanie akumulatorów i baterii może się odbywać tylko w pierwszym zagłębieniu ③ (obok łącznika).

- Suwak łącznika ① przesunąć w położenie "TEST". Czerwona dioda gaśnie.
- Sprawdzaną baterię włożyć do pierwszego wgłębienia.
- Wskaźnik stanu naładowania ② podaje pojemność resztkową baterii:
 - wychylenie wskazówki w prawo ("GOOD"): testowana bateria lub akumulator ma dostateczną pojemność resztkową.
 - wychylenie wskazówki w lewo ("DEAD"): baterię / akumulator należy naładować lub wyrzucić (rozładowanie).
- Uwaga: Testowanie nie przerywa procesu ładowania w pozostałych wgłębieniach.

ROZŁADOWANIE BATERII AKUMULATORKOWYCH

- Suwak łącznika ① przesunąć w położenie rozładowania "DISCHARGE". Przy zakładaniu uważać na dobry styk i właściwą biegunowość (+/-).
- Wszystkie czerwone wskaźniki diodowe gasną, co sygnalizuje proces rozładowywania. Należy pamiętać, że urządzenie do ładowania po zakończeniu procesu rozładowania nie przełącza automatycznie na ładowanie.

DŮLEŽITÉ

Předtím než nabijete akumulátor, přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Pozor – akumulátor nepřebíjíte. Akumulátorové baterie Ni-Cd lze až 1.000krát nabít. Závadné a vybité baterie zlikvidujte ekologicky vhodným způsobem.



VÝSTRAHA: Předtím než vložíte nebo vyjměte baterie, odpojte nabíječku akumulátoru od sítě. U poškození musí přípojovací vedení vyměnit výrobce, servis nebo některý příslušně podobně kvalifikovaný odborník, aby se zabránilo ohrožení. Nenabíjete baterie, které nelze nabíjet. Hodí se pouze k použití uvnitř.

Lze nabíjet vždy mezi 1 a 4 bateriemi typu Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D a 1 až 2 bloky 9 V.



NABÍJECÍ DOBY

Označení typu akumulátoru	Ni-Cd	Ni-MH	Vybíjecí doba Ni-Cd
AAA-Micro/UM4	180 mAh/ 2 – 5 hod.	550 mAh/ 6 – 10 hod.	Nabíjecí doba závisí na kapacitě a stavu nabíjení akumulátoru.
AA-Mignon/UM3	500 mAh/ 5 – 8 hod.	1.200 mAh/ 10 – 20 hod.	
C-BABY/UM2	1.200 mAh/ 10 – 20 hod.	1.800 mAh/ 15 – 25 hod.	
D-MONO/UM1	1.200 mAh/ 12 – 25 hod.	2.000 mAh/ 20 – 30 hod.	
9V BLOCK/006P	100 mAh/ 5 – 10 hod.	140 mAh/ 8 – 15 hod.	

OBSLUHA NABÍJEČKY



Lze nabíjet Ni-Cd a Ni-MH akumulátorové baterie.

Upozornění: Nabíjecí postup je zobrazen prostřednictvím červených indikačních žárovek nad příslušnou nabíjecí šachtou.


- Indikace  zobrazuje výhradně stav akumulátoru a baterií v obsluhovací funkci »TEST«, tak jak je popsáno v následující kapitole
- a) Při vložení baterií akumulátoru je třeba pečlivě dbát na to, aby vznikl dobrý kontakt a správná polarita (+/-).
- b) Zástrčku zastrčte do zásuvky (ovládací hlava  v poloze nabíjení »CHARGE«).
- c) Červená dioda se rozsvítí, jakmile se zahájí nabíjecí postup.
- d) Baterie akumulátoru nepřebíjíte – dbejte na nahore udané nabíjecí doby!

TESTOVÁNÍ AKUMULÁTORU A BATERIÍ

Akumulátor a baterie lze testovat jen v první nabíjecí šachtě  (vedle prepínače).

- 1) Ovládací hlavu  posuňte do polohy »TEST«. Červená dioda LED zhasne.
- 2) Zkoušenou baterii vložte do první schránky.
- 3) Ukazatek stavu nabíjení  zobrazuje zbytkovou kapacitu/sílu baterie.
 - Výchyłka ukazatele doprava (»GOOD«): testovaná baterie nebo akumulátor má dostatečnou zbytkovou kapacitu
 - Výchyłka ukazatele doleva (»DEAD«): baterie, popř. akumulátor je vybitý/prázdný. Akumulátor znovu nabijte, popř. baterie zlikvidujte.
- 4) Upozornění: Nabíjecí postup v ostatních schránkách není testováním přerušen.

VYBÍJENÍ BATERIÍ AKUMULÁTORU

- Ovládací hlavu  posuňte do polohy vybíjení »DISCHARGE«.
- Při vložení baterií akumulátoru je třeba dbát na to, aby vznikl dobrý kontakt a správná polarita (+/-).
- Všechny červené indikace LED zhasnou a tím zobrazí, že byl zahájen vybíjecí postup. Dbejte na to, že tato nabíječka po vybíjecím postupu se automaticky nepřepne k nabíjecímu postupu.

TÄRKEÄÄ

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin lataat akkuja. Huomio — älä yllätilaa akkuja. Ni-Cd-akku-paristoja voidaan ladata 1.000 kertaan saakka. Hävitä vialliset ja käytetyt akut ympäristöstävällisesti!



VAROITUS: Erotta akkulaturi verkosta ennen kuin laitat akkuja sisään tai otat niitä ulos. Liitäntäjohdon vaurioitumisten yhteydessä valmistajan, asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilöstön täytyy vaihtaa johto, jotta vaarantamiset vältetään. Älä lataa mitään latauskelvottomia paristoja. Laite soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.

Kulloinkin voidaan kerrallaan ladata 1 - 4 akkuja, jotka ovat tyypeiltään Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D ja 1 - 2 kpl 9V-lohkoa.

LATAUSAJAT

Akkutyypin kuvaus	Ni-Cd	Ni-MH	Ni-Cd-purkuaika
AAA-MICRO /UM4	180mAh/ 2 - 5 h	550mAh/ 6 - 10 h	Purkuaika riippuu
AA-MIGNON /UM3	500mAh/ 5 - 8 h	1.200mAh/ 10 - 20 h	kapasiteetista
C-BABY /UM2	1.200mAh/ 10 - 20 h	1.800mAh/ 15 - 25 h	ja akkujen
D-MONO /UM1	1.200mAh/ 12 - 25 h	2.000mAh/ 20 - 30 h	lataustilasta.
9V-BLOCK /006P	100mAh/ 5 - 10 h	140mAh/ 8 - 15 h	

LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖ

Voidaan ladata Ni-Cd- ja Ni-MH-akku-paristoja.

Huom.: Lataustapahtuma näytetään vain punaisilla merkkivaloilla kunkin latauspaikan päällä. Näyttö ② esittää yksinomaan akkujen ja paristojen tilan käyttötoiminnossa »TEST«, kuten seuraavassa kappaleessa kuvataan.

- Akkuparistoja sisäänlaitettaessa on huolellisesti otettava huomioon, että muodostuu hyvä kosketus ja oikea napaisuus (+/-)
- Laita pistoke pistorasiaan (ohjausnuppi ① latausasentoon »CHARGE«).
- Punainen LED syyttyä heti, kun latausprosessi alkaa.
- Älä yllätilaa akkuparistoja — noudata yllä ilmoitettuja latausaikoja!

AKKUJEN JA PARISTOJEN TESTAAMINEN

Vain ensimmäisessä ③ latauspaikassa (kytkimen vieressä) voidaan testata akkuja ja paristoja.

- Siirrä ohjausnuppi ① asentoon »TEST«. Punainen LED sammuu.
- Laita testattava paristo sisään ensimmäiseen lokeroon.
- Lataustilannäyttö ② näyttää jäännöskapasiteetin/pariston voimakkuuden:
 - Osoittama oikealle (»GOOD«): testatulla paristolla tai akulla on riittävästi jäännöskapasiteettia
 - Osoittama vasemmalle (»DEAD«): paristo tai akku on käytetty/tyhjä. Akku on ladattava uudelleen tai paristo on hävitettävä.
- Huom.: Lataustapahtumaa muissa latauspaikoissa ei keskeytetä testauksella.

AKKUJEN PURKAMINEN

- Siirrä ohjausnuppi ② purkuasentoon »DISCHARGE«.
 - Akkuja sisäänlaitettaessa on otettava huomioon, että muodostuu hyvä kosketus ja oikea napaisuus (+/-).
 - Kaikki punaiset LED-näytöt sammuvat ja näyttävät sillä, että purkutapahtuma on alkanut.
- Huomioi, ettei tämä laturi purkutapahtuman jälkeen kytke automaattisesti edelleen lataustapahtumaan.

OBSERVERA

Läs igenom denna bruksanvisning innan du laddar dina batterier. Observera — Överladda inte batterierna. Ni-Cad-batterier kan laddas upp till 1000 gånger. Avfallshantera defekta eller förbrukade batterier enligt miljölagen!



WARNING: Dra ur batteriladdarens nätsladd innan du lägger in/tar ur batterier. Är anslutningsladdan till denna apparat skadad, skall den bytas av kundtjänst eller behörig elektriker för att undvika risker för användaren. Ladda inga vanliga batterier som inte är återuppladdningsbara. Batteriladdaren får endast användas inomhus.

Ett (1) och upp till fyra (4) batterier av typ Micro AAA, Mignon AA, Baby C, Mono D och 1 till 2 9V-block kan laddas.

LADDNINGSTIDER

Typbeteckning	Ni-Cad	Ni-MH	Ni-Cad urladdningstid
AAA/UM4	180 mAh/ 2 - 5 tim.	550 mAh/ 6 - 10 tim.	Urladdningstiden beror
AA/UM3	500 mAh/ 5 - 8 tim.	1200 mAh/ 10 - 20 tim.	på batteriets
C/UM2	1200 mAh/ 10 - 20 tim.	1800 mAh/ 15 - 25 tim.	kapacitet och
D/UM1	1200 mAh/ 12 - 25 tim.	2000 mAh/ 20 - 30 tim.	laddningsstatus.
9 Volt	100 mAh/ 5 - 10 tim.	140 mAh/ 8 - 15 tim.	

HANDHAVANDE

Ni-Cad- och Ni-MH-batterier kan laddas.

Tips: Laddningen visas av de röda indikeringslamporna ovanför varje laddningsfack.

I statusfönstret ② visas endast batteriernas status vid »TEST«-funktionen, se beskrivning nedan.

- Kontrollera att polerna (+/-) ligger riktigt och har god kontaktyta när du lägger i batterierna.
- Anslut kontakten till vägguttaget, skjut knappen ① till laddningsläge »CHARGE«.
- Den röda lampan lyser under laddningen.
- Överladda inte batterierna, se laddningstiderna i tabellen ovan.

BATTERITEST

Batterierna kan endast testas i det första facket ③ bredvid knappen.

- Skjut knappen ① till testläge »TEST«. Den röda lampan slocknar.
- Lägg i batteriet i det första facket.
- Statusfönstret ② visar batteriets restkapacitet/batteristyrka:
 - Visaren slår åt höger (»GOOD«): Batteriet innehåller tillräcklig restkapacitet
 - Visaren slår åt vänster (»DEAD«): Batteriet är förbrukat/tomt. Ladda ett uppladdningsbart batteri resp. kasta bort ett tomt batteri.
- Tips: Laddningen i de övriga facken avbryts inte av testfunktionen.

URLADDNING AV BATTERIER

- Skjut knappen ① till urladdningsläge »DISCHARGE«. Kontrollera att polerna (+/-) ligger riktigt och har god kontaktyta när du lägger i batterierna.
- Alla röda lampor slocknar och visar därmed att urladdningen har börjat. Denna batteriladdare går INTE automatiskt tillbaka till laddning när urladdningen är klar.

(D)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie: 73/23, 93/68
Elektromagnetische Verträglichkeit: 89/336
Angewandte harmonisierte Normen: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Bezeichnung der Maschine: AKKU-LADEGERÄT, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

(GB)

STATEMENT OF CONFORMITY

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with the following EC regulations:

EC low voltage regulations: 73/23, 93/68
Electromagnetic compatibility: 89/336
Applicable harmonised standards: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Description / Model type: BATTERY-CHARGER, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Managing Director -

(F)

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive sur les basses tensions: 73/23, 93/68
Compatibilité électromagnétique: 89/336
Normes correspondantes applicables: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Désignation /Machine/type : CHARGEUR A ACCUS, TRONIC KH 966
Bochum, le 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant -

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi della Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni: 73/23, 93/68
Compatibilità elettromagnetica: 89/336
Norme armonizzate applicate: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Denominazione dell'apparecchio /tipo: UNITÀ DI CARICA PER ACCUMULATORI, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Dirigente -

E

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE:

Directiva de baja tensión CE: 73/23, 93/68
Compatibilidad electromagnética: 89/336
Normas armonizadas aplicadas: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Denominación de la máquina /tipo: CARGADOR DE BATERIAS, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Gerente -

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as seguintes directivas da CE:

Directiva CE sobre a baixa tensão: 73/23, 93/68
Inocuidade electromagnética: 89/336
Normas de concordância correlativas: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Designação da máquina /modelo: CARREGADORA PARA ACUMULADORES, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003



Hans Kompernaß
- Gerente -

(NL)

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn: 73/23, 93/68
Elektromagnetische compatibiliteit: 89/336
Aangewende, aangepaste normen: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Machinaam /type: LAADTOESTEL VOOR OPLAADBARE BATTERIJEN, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003

Hans Kompernaß
- Directeur -

(GR)

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ
περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης: 73/23, 93/68
Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός: 89/336
Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι
κανονισμοί: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Όνομασία εργαλείου/τύπου: ΣΥΣΤΕΚΥΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ,
TRONIC KH 966

Bochum, 31.03.2003

Hans Kompernaß
- Διευθυντής καταστήματος -

(PL)

DEKLARACJA ZGODNOCI

My, tzn. Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy oświadczamy niniejszym zgodność niniejszego produktu z następującymi dyrektywami EG:

Dyrektywa niskonapięciowa EG: 73/23, 93/68
Odpowiedniość elektromagnetyczna: 89/336
Stosowane normy zharmonizowane: EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Określenie: ŁADOWARKA AKUMULATORÓW, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003

Hans Kompernaß, dyrektor

(CZ)

PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, tímto prohlašujeme, že tento výrobek souhlasí s následujícími směrniciemi EU:

Nízkonapěťová směrnice:	73/23 EHS, 93/68 EHS
Elektromagnetická slučitelnost:	89/336 EHS
podle použitých norem:	EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Typ/název stroje:	UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORU, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003	

Hans Kompernaß
- vedoucí obchodu -

(FIN)

KONFORMITEETTISELVITYS

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, selitämme tämä tuotteen yhdenmukaisuuden seuraavien EY-ohjesääntöjen kanssa:

Koneohje /EY-pienjännitteitä koskeva ohjesääntö:	73/23, 93/68
Sähkömagneettinen mukautuvaisuus:	89/336
Sovelletut harmonisoidut normit:	EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Konetyyppi/tyyppi/Koneen määritelmä:	YLEISAKKULATURI, TRONIC KH 966
Bochum, 31.03.2003	

Hans Kompernaß
- toimitusjohtaja -

(S)

KONFORMITETSDEKLARATION

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, DE- 44867 Bochum, Tyskland förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

Maskinriktlinje /EG-Lågspänningsriktlinje:	73/23, 93/68
Elektromagnetiske tolerans:	89/336
Använda harmoniserade normer:	EN 55014:1993, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 55104:1995

Maskintyp/Typ:	BATTERILADDARE MED FLERA FUNKTIONER, TRONIC KH 966
Bochum, 2003-03-31	

Hans Kompernaß
- Verkställande Direktör -

TRONIC



KH 966



www.kompernass.com